

Mon papa m'a mariée

Allegro vivace

1. Mon pa - pa m'a ma - ri - ée Hé - las que
là que le pe - tit hom - me mon pa - pa m'a ma - ri -
-ée hé - las que l'hom - me qu'il est si pe - tit.

1.
Mon papa m'a mariée.
Hélas que là que le petit homme
Mon papa m'a mariée
Hélas que l'homme qu'il est si petit.

2.
Dans la paillasse je l'ai perdu.
Hélas que là que le petit homme
Dans la paillasse je l'ai perdu.
Hélas que l'homme qu'il est si petit.

3.
En passant le chat la pris.
Hélas que là que le petit homme
En passant le chat la pris.
Hélas que l'homme qu'il est si petit.

4.
Jamais de ma vie j'ai tant ri.
Hélas que là que le petit homme
Jamais de ma vie j'ai tant ri.
Hélas que l'homme qu'il est si petit.

REMARQUES

«In Francia e Provenza la canzone del piccolo marito è antica e vi è sparsa in numerose lezioni, che si dividono in due classi, cioè, una sul tema del maritino che, posto in letto vi si perde, [...] l'altra sul tema della donna che avendo guadagnato qualche denaro si compra un ometto, lo veste con un palmo di panno, lo arma con un ago [...]

Delle versioni francesi della prima classe ci sono lezioni stampate fin dal principio dello scorso secolo nella raccolta di Ballard. Furono pubblicate in seguito numerose lezioni, nel *Chansonnier de Société* (1812) ...». (NIGRA C., p. 511)
«Secondo il Nigra (p. 512) alcuni elementi della canzone hanno ascendenze mitiche e ricordano anche il cocchio della regina Mab, che nella mitologia celtica è la regina delle fate». (CAPPELLETTI E., p. 83)

SOURCE

Témoïn: Julie Deval (*1895)
Enquêteur: Serena Castelluccio, élève
Lieu: Nus
Date: 1980/81
Cote: Hb 5

BIBLIOGRAPHIE

- A.S.C.P., 306 (tm), Val d'Illeiz, 6364 (t), Bagnes (...1870)
- ASSOCIAZIONE "La Cantarana", *la bello a la fenetro*, p. 45
- CAPPELLETTI E., MAMINO R., PREGLIASCO M., *Sopravvivenza e vitalità del canto*, p. 82
- CARREAU G., PINCHARD M., *Chansons d'hier*, p. 114
- CHANTEURS et musiciens de Bretagne, recueil n.3, p. 122
- LEMIEUX G., *Chansonnier*, premier volume, p. 110
- NIGRA C., *Canti popolari*, Vol.II, p. 508
- ROLLAND E., *Chansons populaires*, Tome I, p. 67 Tome II, p. 57